



AA 1) упр. = administrative assistant **2)** соц., брит. сокр. от attendance allowance **3)** обр. сокр. от Associate in Arts

AARP эк. тр., амер. (сокращенное название Американской ассоциации пенсионеров; в настоящее время является основным названием) **SEE:** American Association of Retired Persons

abandonment of a job эк. тр., юр. = job abandonment

ability сущ. **1)** общ. способность, умение (наличие способности к какой-л. деятельности) **EX:** ability to see – способность видеть, ability to work – работоспособность, ability to work in a team – способность работать в команде, ability to work under pressure – способность работать под давлением, personal abilities – личные способности, to the best of one's ability – по мере сил [способностей], Ability to sell is essential for the job. – Умение продавать является необходимым для этой работы. **SYN:** capability, power, aptitude, capacity **2)** общ. талант (к чему-л.), (высокие) способности; дарования **EX:** ability in doing smth. – способности в каком-то деле, natural ability – врожденные способности **3)** эк. (характеристика полезности фактора производства, выражаемая в некотором количественном показателе) **EX:** ability of tillage tool to penetrate into the soil – заглубляемость почвообрабатывающего орудия

ability bias эк. тр. эффект способностей* (ошибка в оценке влияния уровня образования на заработную плату, происходящая оттого, что при этом не учитываются разные способности людей; например, более высокое образование получают люди с более высокими способностями, и, следовательно, более высокая заработная плата, которую они будут потом получать, отражает не только отдачу от их образования, но и от их способностей) **SEE:** selection bias, human capital

able прил. **1)** а) общ. способный, обладающий способностью (имеющий навыки, средства, возможность, власть и т. д., чтобы сделать что-л.) компетентный, правоспособный **EX:** to be able to do smth. – мочь, быть в состоянии [в силах] (сделать что-л.), able to pay – платежеспособный, able to work – трудоспо-

собный, способный работать, The baby is able to walk already. – Ребенок уже научился ходить. **SEE:** disabled б) общ. крепкий; здоровый; годный к военной службе, I was still quite able to defend myself. – Я все еще был достаточно крепок, чтобы защищаться. **SEE:** able-bodied **2)** общ. способный, талантливый, одаренный; умелый; компетентный; квалифицированный (имеющий значительную квалификацию, высокий интеллект, таланты и т. п.) **EX:** able speech – талантливая речь, able manager – способный [умелый, компетентный] менеджер; She's a very able musician. – Она очень талантливая музыкант. She's a very able and intelligent woman. – Она очень талантливая и умная женщина. **SYN:** capable

able-bodied прил. общ. крепкий, здоровый (не имеющий травм и физических заболеваний); годный (напр., для военной службы), трудоспособный **EX:** able-bodied person – крепкий [здоровый] человек, the able-bodied and the disabled – здоровые люди и инвалиды; Companies must provide work for one disabled person for every 16 able-bodied employees or be fined. – Компании должны предоставить работу одному инвалиду на каждые 16 здоровых работников или будут оштрафованы. **ANT:** disabled **SEE:** able-bodied population

able-bodied population 1) демогр. здоровое [полноценное] население (как правило, в противоположность больным людям и инвалидам) **EX:** The decrease of the able-bodied population of the state is not just a social problem, it is a problem of whether our state will develop successfully. – Увеличение здорового населения нашего государства является не только социальной проблемой, но и проблемой успешного развития самого государства. **SEE:** disabled, disability **1 2)** эк. тр., соц. трудоспособное население (как правило, в противоположность нетрудоспособному населению по состоянию здоровья) **EX:** According to the Azerbaijan Entrepreneurship Confederation, some 70% of the able-bodied population (nearly 2,600,000 people) are working in private sector of the economy. – В соответствии с данными, предоставленными Союзом предпринимателей Азербайджана, около 70% трудоспособного на-

селения (примерно 2 600 000 человек) заняты в частном секторе экономики. **SEE:** disability **2**

abnormal hours эк. тр. = unsocial hours

ABO фин., страх. сокр. от accumulated benefit obligation **Abolition of Forced Labour Convention, 1957 (No. 105)** эк. тр., юр. = Convention (No. 105) Concerning the Abolition of Forced Labour

aboriginal population демогр., стат. = indigenous population

above-equilibrium wage эк. заработная плата, превышающая равновесный уровень; заработная плата выше равновесной (может возникнуть вследствие действия закона о минимальной заработной плате, вследствие деятельности профсоюзов или вследствие установления «эффективной заработной платы») **ANT:** below-equilibrium wage **SEE:** equilibrium wage, efficiency wage, minimum wage, collective bargaining, efficiency wage theory

absence сущ. **1)** общ. отсутствие (кого-л. или чего-л. в определенном месте (напр., отсутствия работника на рабочем месте в рабочее время); отлучка **EX:** absence from work – отсутствие на работе [на рабочем месте], прогул, невыход на работу, absence(s) from school – пропуск(и) занятий [уроков], temporal absence – временное отсутствие, during smb.'s absence, in smb.'s absence – во время отсутствия кого-л., sickness absence – неявка на работу по болезни, нетрудоспособность по болезни, after an absence of several weeks – после отсутствия в течение нескольких недель, Did anything happen in my absence? – Что произошло, пока меня не было? Occasional absence from work is not a valid reason for dismissal. – Редкий прогул не считается достаточным основанием для увольнения. **SEE:** absence rate, absence without leave, accumulating compensated absences, compensated absence, leave of absence, excused absence, request for absence, unexcused absence **2)** общ. недостаток (чего-л.) **EX:** absence of distinguishing features – отсутствие отличительных признаков, absence of novelty – отсутствие новизны, absence of personal responsibility – отсутствие личной ответственности, обезличка, in the absence of smth. – ввиду отсутствия, за неимением, за отсутствием (чего-л.), absence of pattern – бессистемность **SYN:** want **3)** общ. = absence of mind

absence of mind общ. недостаток внимания, рассеянность **EX:** Absence of mind is altogether an involuntary thing. – В общем-то рассеянность явление непроизвольное.

absence rate упр. уровень [коэффициент] прогулов (отношение количества сотрудников компаний, которые по тем или иным причинам не пришли на работу, к общему числу сотрудников) **SEE:** absenteeism rate

absence without leave сокр. AWOL **1)** эк. тр. прогул, самовольная отлучка (отсутствие на работе по неважной причине

и без разрешения руководителя; за прогульные в этом случае часы работнику не начисляется заработная плата) **EX:** the authority for to dock salary for absence without leave – право снижать зарплату за прогулы **SEE:** leave of absence, job abandonment **2)** воен. самовольная отлучка, самоволка (отсутствие военнослужащего на территории воинской части без разрешения командования; отсутствие более определенного количества дней (часто 30 дней) считается дезертирством) **EX:** Absence without leave is a military offense. – Самовольная отлучка является военным преступлением. **SYN:** unauthorized absence **SEE:** desertion

absence without official leave упр. = absence without leave

absent

I прил. **1)** общ. отсутствующий (напр., об ученике, пропускающем занятия, не являющемся на службу работнику и т. д.) **EX:** to be absent – отсутствовать, temporarily absent person – временно отсутствующее лицо, absent from work [school] – отсутствующий на работе [в школе] **SEE:** absent without leave, absentee, absenteeism **2)** общ. несуществующий, отсутствующий **EX:** snow is absent in some countries – в некоторых странах никогда не бывает снега **3)** общ. рассеянный, невнимательный **EX:** absent look – рассеянный [отсутствующий] взгляд

II гл. общ. отсутствовать, отлучаться **EX:** to absent oneself from (some event) – не принимать участия (в каком-л. мероприятии); отлучаться отсюда-л.

absent without leave сокр. AWOL **1)** эк. тр. находящийся в самовольной отлучке*, отсутствующий без уважительной причины* (о работнике, отсутствующем на рабочем месте без разрешения администрации предприятия) **EX:** Where the employee is absent without leave or is late, appropriate deductions may be made from the employee's pay. – В случае, когда работник отсутствует без уважительной причины или опоздал, из его зарплаты могут быть вычтены соответствующие суммы. **2)** юр., воен. находящийся в самоволке [самовольной отлучке] (о военнослужащем) **SEE:** absence without leave

absentee сущ. общ. отсутствующий, не явившийся, уклоняющийся, прогульщик а) общ. (в самом общем смысле: лицо, которое должно присутствовать в определенном месте, но не присутствует) б) демогр., стат. (лицо, отсутствовавшее при переписи или опросе) в) упр. (менеджер, уклоняющийся от посещения собраний) г) упр. (работник, отсутствующий на рабочем месте, особенно — без уважительной причины) **SEE:** absentee management, absentee manager д) обр. (учащийся, отсутствующий на занятиях, особенно — без

уважительной причины) е) эк., юр. (земле- владельцу, проживающий постоянно вне своего зем- левладения) ж) эк., юр. (лицо, живущее за пре- делами страны, в которой находится собст- венность, приносящая ему доход)

absentee management 1) упр. заочное управление* (управление, осуществляемое менеджером без его ежедневного присутствия на работе) **SEE:** absentee manager 1 2) упр. учет прогулов [рабочего времени]* (методы и способы воздействия на уровень опозданий, прогулов, отсутствий по болезни и т. п.) **SEE:** absentee management system, information management, design management, engineering management, supplier relationship management, bundy, bundy clock, clocking

absentee management system упр., ком- п. система учета рабочего времени* (система автоматического контроля за присутствием на работе) **SEE:** absentee management 2

absentee manager упр. отсутствующий ме- неджер* а) (руководитель, назначающий дру- гое лицо для управления делами фирмы) **SEE:** absentee management 1 б) (руководитель, уклоняю- щийся от деловых встреч, совещаний и т. п.)

absenteeism суц. 1) абсентеизм, абсен- тизм а) упр., соц., пол., юр. (уклонение от уча- стия в выборах или от посещения собраний) б) эк., юр. (постоянное проживание владельца хозяйства вне своего землевладения) 2) общ. уклонение, прогуливание а) упр. (регуляр- ный невыход на работу без уважительной причины) **SEE:** absenteeism rate б) обр. (регуляр- ный пропуск занятий в школе, институте и т. п. без уважительной причины) **SEE:** absence without leave

absenteeism rate упр. уровень [коэффици- ент] прогулов (отношение количества фак- тически отработанных дней к количеству дней, которые должны быть отработаны за данный период) **SEE:** absence rate

absorptive capacity 1) псих., упр. погло- щающая способность* (способность чело- века или организации находить, усваивать и использовать новую информацию) **SEE:** knowl- edge management, information management 2) эк. прир. абсорбционная [поглощающая] способность (способность окружающей среды поглощать (ассимилировать) отходы хозяйственной деятельности или другие за- грязняющие вещества) **SYN:** environmental assim- ilative capacity

academic aptitude псих. способность к обу- чению **EX:** academic aptitude test – тест на спо- собности к обучению, **academic aptitude assess- ment** – оценка способности к обучению **SEE:** ability, aptitude

academic level обр. уровень теоретической подготовки; год обучения (в каком-л. учеб- ном заведении) **SYN:** grade level

ACAS 1) эк. тр., юр., брит. сокр. от Advisory, Conciliation and Arbitration Service 2) транс. = ACAS II 3) фил., амер. = American Capital Strategies

acceptance letter эк. письмо о принятии [согласии] (как правило, отправляется в от- вет на приглашение или предложение о чем-л.) а) фил. (уведомление подписчика о выделенных ему ценных бумагах и порядке их оплаты) б) страх. (письмо, направляемое страховой компанией в подтверждение согласия заклю- чить договор страхования в соответствии с предложенными условиями) в) упр. (письмо о согласии занять предлагаемую должность, которую посылает кандидат работодателю) **SEE:** job offer, letter of appointment

acceptance theory of authority упр. теория восприятия, теория принятия власти* (концепция Ч. Барнарда, согласно которой персонал является реальным держателем вла- сти в организации, т.к. он решает, подчи- ниться или нет распоряжениям сверху; обыч- но подчиненные с готовностью выполняют ре- шения руководства лишь в том случае, если они понимают смысл этих распоряжений, хо- тят и способны их исполнить) **SEE:** authority 5; Barnard, Chester Irving

acceptance wage эк. тр. приемлемая зара- ботная плата (минимальный уровень пла- ты труда, который может побудить работ- ника согласиться на предложение о работе) **SYN:** reservation wage **SEE:** transfer earnings

accepting authority упр. приемочная ком- миссия, служба приемки (комиссия или служба предприятия, государственного учре- ждения и т. д., ответственная за проверку качества, соответствия стандартам и т. д. поставленных на данное предприятие това- ров, оказанных предприятию услуг или выпол- ненных для данного предприятия работ) **EX:** The accepting authority for the Government will be specified on each delivery order. – Приемочная ком- миссия, осуществляющая приемку от имени прави- тельства, будет указана на каждом заказе на поставку.

Access to Work эк. тр., брит. «Доступ к рабо- те»* (программа службы занятости, предна- значенная для инвалидов и признанных нетрудо- способными более 12 месяцев; суть программы заключается в полной, а затем частичной пла- те труда нетрудоспособного по резюме или вновь найденному месту работы) **SEE:** ES pro- grammes, Employment Service, Work Trial

accession rate 1) стат. темп [коэффици- ент] прироста, относительный коэф- фициент прироста (напр., численности ра- бочей силы) 2) эк. тр., упр. начальная став- ка* (ставка оплаты труда для впервые най- маемого работника) **EX:** After the first year, pay went up considerably despite the low accession rate. – Несмотря на низкую начальную ставку, по

окончании первого года зарплата значительно подня- лась. **The accession rate depends on whether entrants are skilled or unskilled.** – Начальная ставка зависит от квалификации новичков. **SEE:** entry-level

accident 1) общ. несчастный случай; ката- строфа, авария; крушение **EX:** train acci- dent – крушение поезда, железнодорожная катастрофа, road [traffic, car] accident – автомобильная авария, автокатастрофа, **damage due to an accident** – повре- ждение в аварии, **fatal accident** – несчастный случай со смертельным исходом, **freak accident** – нелепый [невероятный] случай **SEE:** accident and health insur- ance, accident at work, accident benefit, accident certi- ficate, accident book, accident control, accident frequency rate, accident prevention, accident severity rate, accident-proneness, accident-prone worker, compensable acci- dent, noncompensable accident, fatality 2) общ. слу- чай, случайность **EX:** by accident – непреду- мысленно, нечаянно, случайно, 3) фил., мет. ак- цидентия, несущественное [неглавное] качество предмета; случайный при- знак, случайное свойство (не закономер- ное) 4) т. вер. = chance event

accident and health insurance страх. стра- хование от несчастных случаев и утра- ты здоровья*, страхование от несчаст- ных случаев и болезней*, страхование от несчастных случаев и болезней* (разновидность личного страхования, предна- значенная для покрытия медицинских расхо- дов в случае болезни или несчастного случая, а также для обеспечения работника денеж- ными пособиями в случае временной потери дохода в результате нетрудоспособности) **SYN:** accident and sickness insurance, sickness and acci- dent insurance, health and accident insurance

accident and sickness insurance страх. = accident and health insurance **accident at work** страх., эк. тр. несчастный случай на производстве [рабочем месте] (происшествие на рабочем месте или на тер- ритории предприятия, повлекшее за собой травму или смерть работника) **SYN:** occupational accident, industrial accident, on-the-job accident **SEE:** accident book, employment injury, zone of employment

accident benefit страх. пособие в связи с несчастным случаем (страховое возме- щение, выплачиваемое лицу, пострадавшему в результате несчастного случая, либо род- ственникам погибшего в результате несчаст- ного случая) **SEE:** accidental death benefit, accident and health insurance, accident insurance

accident book страх., упр. книга [журнал] учета [регистрации] несчастных случа- ев* (учетная книга, предназначенная для реги- страции произошедших несчастных случаев, (напр., регистр предприятия для учета несчаст- ных случаев на производстве, школьный ре- гистр для записи несчастных случаев, произо-

шедших с учениками и преподавателями, и т. п.) **SEE:** accident at work, accident insurance

accident certificate страх. акт о несчаст- ном случае (в практике личного страхова- ния является обоснованием права на получение суммы при утрате трудоспособности, а по некоторым видам страхования — также и в случае смерти застрахованного) **SEE:** acci- dent insurance, accident and health insurance

accident control общ. предупреждение не- счастливых случаев а) (система правил по обращению с чем-л. или поведения где-л., а также мероприятий, направленных на пре- дотвращение несчастных случаев) **EX:** an acci- dent control program for motor vehicle fleets – программа предотвращения несчастных случаев при эксплуатации корпоративного автопарка **SYN:** accident prevention 2 б) (автоматическое устройство предотвращения несчастных случаев, уста- навливаемое, напр., на транспортных средст- вах, в производственных цехах и т. п., подаю- щее сигнал предупреждения в случае возмож- ной аварии) **SEE:** accident prevention

accident death benefit страх. = accidental death benefit

accident frequency rate сокр. AFR страх. по- казатель частоты несчастных случаев а) страх. = accident frequency б) эк. тр. коэффи- циент производственного травматизма (количество несчастных случаев с телесным повреждением на определенное число челове- ко-часов в год) **SEE:** accident severity rate

accident insurance страх. страхование от несчастных случаев (вид личного страхо- вания, предусматривающий выплату компен- сации застрахованному лицу, пострадавшему в результате несчастного случая, либо выла- ту компенсации родственникам застрахо- ванного лица, погибшего в результате несчастно- го случая; законодательством многих стран предусмотрено обязательное страхование от несчастных случаев для пассажиров железно- дорожного, воздушного, морского, речного, ав- томобильного транспорта) **SEE:** health insurance

accident prevention 1) упр. предотвраще- ние [предупреждение] несчастных слу- чаев (система средств и приемов работы, обеспечивающих безопасность условий тру- да) **EX:** chemical accident prevention – техника безопасности при обращении с химическими препара- тами 2) общ. предупреждение несчаст- ных случаев **EX:** child accident prevention – предотвращение несчастных случаев у детей **SYN:** accident control 1

accident prone страх. = accident-prone

accident proneness псих. = accident-proneness

accident repeater

1 суц. страх. невезучий, подверженный травмам; предрасположенный к трав-

мам [авариям] (человек, с которым часто происходят несчастные случаи, который часто попадает в аварии и т. п.) **EX: The worst accident repeater in the district has been involved in no less than 17 accidents!** — Наиболее предрасположенный к авариям человек в этом районе попал в не менее чем 17 аварий! **SEE: accident-prone**

II прил. страх. = accident-prone EX: accident repeater phenomenon — феномен предрасположенности к авариям, **accident free and accident repeater taxi drivers** — наименее и наиболее аварийноопасные водители

accident severity rate *страх.* уровень тяжести несчастного случая* **а)** (убытки в результате несчастного случая, измеряемые как процент от прибыли, полученной, если бы несчастного случая не произошло) **SEE: accident severity, accident frequency rate б)** (число человеко-часов, потерянных из-за производственного травматизма) **SEE: accident frequency rate б**

accidental death *страх.* смерть от несчастного случая **SYN: death from misadventure ANT: natural death SEE: accidental death benefit, accidental death clause, accidental death and dismemberment insurance** **accidental death and dismemberment insurance** *сокр. AD&D страх.* страхование на случай внезапной смерти или увечья* (в результате несчастного случая) **SEE: accident insurance, accidental death**

accidental death benefit *страх.* (страховая) выплата в связи со смертью от несчастного случая **а)** (выплата по договору страхования от несчастных случаев в пользу бенефициаров лица, погибшего в результате несчастного случая) **б)** (выплата оговоренной договором страхования жизни суммы в дополнение к стандартной сумме страхового пособия в связи со смертью; выплата производится, если смерть застрахованного лица наступила в результате несчастного случая) **SYN: accident death benefit SEE: accidental death and dismemberment insurance, accidental death, accidental death clause**

accidental death clause *страх.* оговорка о смерти от несчастного случая* (условие в полисе страхования жизни, предусматривающее, что если смерть застрахованного произойдет в результате несчастного случая, то бенефициару застрахованного будет выплачена не только обычная сумма, причитающаяся в связи со смертью застрахованного, но и дополнительное пособие) **SEE: accidental death benefit б**

accident-prone *прил. 1) общ.* невезучий; (аварийно) опасный*; предрасположенный к травмам [авариям] (о человеке, с которым часто происходят несчастные случаи) **EX: accident-prone driver** — опасный [аварийноопасный] водитель, **He is accident-prone.** — Ему не везет сплошь и рядом [с ним вечно что-нибудь

случается]. **Also assume that being accident-prone is independent of whether or not you live in a big city.** — Имейте также в виду, что невезучие люди одинаково невезучи как в больших, так и в маленьких городах. **John is an accident-prone boy.** — Джон — страшно невезучий мальчик. **SEE: accident repeater, accidental death and dismemberment insurance 2) общ.** аварийноопасный (об оборудовании, способе действия, помещении и т. д.) **EX: This is an accident-prone day, so be careful when driving or working with machinery.** — В этот день высока вероятность несчастных случаев, поэтому будьте осторожны за рулем или у станка. **SYN: accident prone**

accident-prone worker *страх., эк. тр.* аварийноопасный [склонный к травматизму, страховым случаям] работник* (работник, обладающий рядом личностных, в том числе психологических, характеристик, которые сильно увеличивают вероятность несчастного случая или аварии на производстве; в том числе, лицо, занятое на опасном или вредном производстве)

accident-proneness *общ.* предрасположенность [склонность] к происшествиям, аварийноопасность* (об особенностях людей, подверженных частым несчастным случаям) **SEE: accident prone, accident-prone worker**

accident-repeater *страх. = accident repeater* **accommodate** *гл. 1) общ.* подгонять, приспособлять(ся) **EX: to accommodate oneself to smth.** — приспособляться к чему-л. **SYN: adapt 1 2) общ.** обеспечивать, снабжать **EX: to accommodate smb. with a loan** — дать кому-л. деньги взаймы **SYN: furnish, equip 1 3) а) общ.** давать пристанище; предоставлять жилье, помещение; расквартировывать (войска), устраивать, размещать (в доме) **EX: to accommodate students in halls of residence** — размещать студентов в общежитиях, **The company accommodates employees near the workplace.** — Компания предоставляет своим работникам жилье недалеко от места работы. **б) общ.** вмещать (что-л. или кого-л.) **EX: the hotel accommodates a hundred guests** — в гостинице может разместиться сто человек **4) общ.** оказывать услугу, помогать **EX: to accommodate a client** — обслуживать клиента **5) общ.** примирять; улаживать (ссору); согласовывать **EX: to accommodate opinions** — согласовывать мнения, **to accommodate smb's point of view** — принимать во внимание чью-л. точку зрения, учитывать мнение кого-л.

accommodation *сущ. 1) общ.* помещение, квартира, комната, жилье, место (для работы, временною пребывания или постоянного проживания) **EX: accommodation with every convenience** — квартира со всем удобствами, **second-class accommodation on the train** — место второго класса (в вагоне) поезда, **rented accommodation** — арендуемое помещение, **hotel accommoda-**

tion — номер в гостинице, **shortage of cheap accommodation** — дефицит дешевого жилья **SEE: office accommodation, lodging 2) общ., мн., амер.** услуги по проживанию* (в гостинице, на пароходе: комплексе услуг, включая помещение, питание и др.) **3) воен.** расквартирование войск **4) общ.** приспособление (действие) **а) общ.** (к новым условиям) **б) соц.** аккомодация (процесс приспособления этнических или расовых групп к сосуществованию в одном обществе, часто без разрешения конфликтов и противоречий в межэтнических отношениях) **SEE: assimilation 2, discrimination 3 в) соц., псих.** аккомодация, приспособляемость (изменение внутренних убеждений индивида с целью приведения их в соответствие с изменяющимися знаниями об окружающем мире) **SEE: assimilation 4 5) общ.** согласование; согласие; компромисс; замирение; разрешение спора **EX: to come to an [to reach] accommodation** — договориться, прийти к компромиссу, **SEE: accommodation of conflicting interests 6) эк.** денежная помощь **а) любая** денежная помощь в трудной ситуации, также возможность ее получить **б) безвозмездная** помощь одного лица другому, для того чтобы второй смог получить кредит у третьего лица, напр., дружеское предоставление гарантии **SEE: accommodation bill 7) мед.** аккомодация (процесс перефокусировки глаза с предмета на предмет) **8) мор.** расположение кают **9) общ.** аккомодация (в лингвистике: вид взаимодействия звуков в речевом потоке, которое представляет собой взаимное приспособление согласных и гласных, обычно стоящих рядом (напр., коротенькое «у», которое можно услышать между «в» и «о» при произношении слова «воля»)) **10) общ., амер.** = accommodation train

accommodation of conflicting interests *соц., пол.* согласование противоположных [конфликтующих] интересов (неизбежный элемент функционирования любой системы управления или общества; согласно Р. Дарендорфу, альтернативой этому является разрешение конфликта, приводящее к уничтожению одной из конфликтующих сторон и невозможности эффективной совместной деятельности; в рамках теории плюралистической демократии, теории социальных изменений Н. Смелсера — результат институционального признания конфликтующих сторон и их интересов и гарантии мирного пути модернизации общества) **SEE: Dahrendorf, Ralf; interest group, conflict of interests 1, conflict 2**

accord payment *эк. тр., юр.* аккордная оплата (разновидность оплаты за результат; единовременная выплата заработной

платы работникам за весь объем полностью выполненных работ по заранее установленной ставке оплаты; обычно аккордная оплата применяется в условиях, когда работу надо выполнить срочно и заказчик готов оплатить ее по повышенному тарифу) **See: taskwork**

accountability *сущ. 1) общ.* ответственность **SYN: responsibility 2) эк., юр.** отчетность, подотчетность, необходимость отчитываться, ответственность за результат (обязанность конкретного лица выполнять определенную функцию, которая может быть выражена напрямую или зафиксирована в законе, правиле, соглашении) **SYN: reporting SEE: accountability of a trustee 3) пол.** ответственность (власти) перед обществом (обязанность представителей власти (президента, депутатов, парламента) отчитываться перед избирателями в демократической системе) **EX: Proponents state that a written constitution would provide greater accountability and democracy.** — Сторонники этой идеи утверждают, что письменная конституция способствовала бы большей и демократичности и ответственности власти перед обществом. **SEE: legitimate authority, legal-rational authority**

accountability management *упр.* = management by objectives

accountable *прил. 1) общ.* обязанный отчитываться, ответственный, подотчетный **EX: to make the politicians accountable for their actions** — сделать политиков ответственными за их действия, **devolved government accountable to Parliament** — переходное правительство, подотчетное парламенту **SYN: responsible 2) общ.** понятный, объяснимый **EX: The mystery is easily accountable.** — Эта загадка легкообъяснима.

accredit *гл. 1) а) упр.* уполномочивать (официально давать полномочия на что-л.) **EX: to accredit a representative** — снабдить представителя полномочиями, **to accredit an envoy** — уполномочить посланника, **to be accredited at [to] London** — быть направленным в Лондон в качестве полномочного представителя **б) юр., эк.** аккредитовывать, аккредитовать (признавать какое-л. учреждение правомочным оказывать какие-л. услуги или выполнять какие-л. работы; гарантировать (признавать) качество услуг оказываемых каким-л. лицом) **EX: The agency was not accredited by the Philippine Consulate to offer contracts to Filipinos abroad.** — Агентство не было аккредитовано консульством Филиппин, чтобы предлагать контракты зарубежным партнерам. **в) юр.** аккредитовывать, принять в качестве аккредитованного лица (журналиста, дипломата) **EX: accredited journalists** — аккредитованный журналист, **Accredited cameramen will get necessary aid during filming.** — Аккредитованный телеоператор будет обеспечен всем необходимым во время съемки. **2) общ.** приписыва-

вать (кому-л. что-л.); ОТНОСИТЬ (что-л. на чей-л. счет); считать **EX: Great powers are accredited to the relics.** [The relics are accredited with great powers.] – Считается, что мощи святых обладают великой силой. **Legend accredits her with performing miracles.** – Легенда приписывает ей чудотворство. **SYN: credit 3) общ.** доверять; (по) верить **EX: I accredited his story.** – Я поверил его рассказу. **4) фин.** кредитовать, предоставлять кредит; выдавать аккредитив

accredited прил. **1) а)** юр., эк. аккредитованный (о лице или организации, признанной соответствующей определенным стандартам и официально получившей право на оказание каких-л. услуг или выполнение каких-л. других действий (напр., об учебном заведении, имеющем право выдавать дипломы)) **EX: accredited advertising agency** – аккредитованное рекламное агентство **SEE: accredited investor б)** упр. уполномоченный, имеющий (официальные) полномочия, облеченный полномочиями, полномочный, аккредитованный (напр., представитель или агент, наделенный полномочиями выступать от лица всей компании) **EX: accredited representative** – уполномоченный [аккредитованный] представитель **2) общ.** общепринятый, обычный, традиционный **EX: accredited authority (in)** – признанный авторитет (в какой-л. области)

accrued leave эк. тр., учет = earned leave

accumulated leave эк. тр., учет накопленный отпуск* (количество дней отпуска, которые накоплены и не использованы данным работником на начало очередного года) **SEE: earned leave**

accumulating compensated absences эк. тр. накапливаемые оплачиваемые отпуска (суммарное время оплачиваемых отпусков, которое не было использовано работником в соответствующих периодах, но которое может быть использовано впоследствии) **SEE: compensated absence, leave pool, absence**

achieved status соц. приобретенный статус (положение индивида в обществе или группе, приобретенное им за счет собственных способностей и усилий (напр., приобретение знаний, навыков и т. п.)) **ANT: ascribed status SEE: social status, achievement, achieve**

achievement age соц., псих. образовательный возраст (возраст, которому соответствует уровень знаний, умений и навыков данного лица) **SYN: educational age SEE: achievement test, chronological age**

achievement drive псих., соц. стремление к успеху, стимул успешности [успеха]* (мотив стремления к достижению высоких результатов в той или иной деятельности) **EX: high [low] achievement drive** – сильное [слабое] стремление к достижениям **SYN: achievement need,**

achievement motive SEE: achievement, achieve, achiever, personal motive

achievement motivation соц., псих. мотивация достижения, стремление к успеху (по МакКлелланду: глубинная психологическая установка человека на достижение определенного успеха и уход от неудач, которая в значительной степени объясняет разницу в поведении людей; развитие мотивации достижения объяснялось МакКлелландом и его коллегами особенностями социализации (напр., ценностными ориентациями у представителей тех или иных социальных слоев), условиями воспитания и т. д.) **SYN: achievement motive SEE: McClelland, David Clarence; need for achievement, achievement 1, achieve, motivation**

achievement motive 1) псих., соц. мотив достижения (стремление человека к успехам в различных видах деятельности; в основе лежат эмоциональные переживания, связанные с социальным признанием этих успехов) **EX: Individuals with an achievement motive want to set and acquire goals that involve their personal efforts.** – Индивидуумы с мотивом достижения хотят ставить цели, достичь которые можно благодаря собственным усилиям. **SYN: achievement motivation SEE: achievement test, achievement, achieve, motive g1 2) соц.** (по Генри Мюррею: стремление к тому, что является трудным и предполагает преодоление препятствий) **SEE: Murray, Henry Alexander**

achievement need псих., соц. потребность в достижении успеха **EX: A strong achievement need relates to how well individuals are motivated to perform their work.** – Сильная потребность в достижении успеха связана с тем, насколько высока мотивация индивидуумов в том, чтобы выполнить свою работу. **SYN: achievement drive SEE: need 1**

achievement test псих., упр. = attainment test

acting прил. **1) упр.** (временно) исполняющий обязанности, временный **EX: acting manager [chairman, head teacher, judge, president]** – исполняющий обязанности управляющего [председателя, директора школы, судьи, президента] **2) эк.** действующий (в настоящий момент) **EX: acting model** – действующая модель, **Acting Army** – действующая армия **3) общ.** предназначенный для исполнителей; актерский, режиссерский **EX: an acting version of a play** – режиссерский вариант пьесы, **acting copy** – актерский экземпляр пьесы (с подробными ремарками к роли)

acting director упр. (временно) исполняющий обязанности директора [руководителя] **EX: If the acting director is a current staff member, is he expected to handle the responsibilities of both positions?** – Если исполняющий обязанности директора назначен из штатных сотрудников, должен ли он продолжать работу на обе-

их должностях? **SYN: acting manager SEE: alternate director, deputy director**

acting manager упр. исполняющий обязанности руководителя (директора, управляющего, заведующего и т. д.) **SYN: acting director SEE: assistant manager, alternative director**

action approach 1) мет. деятельностный [деятельностно-активистский, активистский] подход (методологическая ориентация в социальных науках, основанная на понимании действия человека как основного элемента социальной реальности; представители данного подхода — Э. Гидденс, П. Бурдье и др.) **SEE: Bourdieu, Pierre; approach 4 2) соц., эк. тр.** деятельностный [активистский] подход (подход в социологии труда и социологии организаций, основанный на изучении влияния на деятельность работников их общих установок на труд, в том числе формирующихся за пределами организации) **SEE: approach 4 3) псих.** деятельностный подход (в психологии: система методологических принципов изучения психических феноменов, в соответствии с которыми основным предметом исследования является деятельность, при которой все психические процессы являются опосредованными) **SEE: approach 4**

action learning обр., упр. обучение на практике (в ходе выполнения какой-л. работы) **SYN: practical learning SEE: on-the-job training**

action plan упр. план [программа] действий (перечень действий, которые планируется совершить для реализации какого-л. проекта или достижения какой-л. цели, (напр. план маркетинговой деятельности)) **EX: a five-year action plan** – план действий на пять лет **SYN: plan of actions, action programme**

action programme упр. = action plan

active income эк., общ. фин. активный доход (заработная плата или доход от предпринимательской деятельности в отличие от доходов в виде процентов, дивидендов, полученной арендной платы и т. д.) **SYN: earned income ANT: passive income, unearned income**

active learning обр. активное обучение (подход к обучению, при котором обучаемый проявляет активность в процессе обучения, а коммуникация происходит не только в направлении от преподавателя к обучаемому, но и в направлении от обучаемого к преподавателю, а также между самими обучаемыми) **ANT: passive learning SEE: cooperative learning, interactive learning**

active population эк. = economically active population

active search упр. активный поиск (ситуация, когда лицо, нуждающееся в информации, предпринимает активные действия по ее поиску) **ANT: passive search**

activism суц. **1) фил.** активизм (концепция, согласно которой сущность человека заключается не в созерцании, а в деятельности преобразовании внешнего мира; предполагает обязательный переход от наблюдения к делу, от теории к практике; характерно для философов И. Канта, И. Фихте, Ф. Ницше и др.) **2) соц., пол.** активизм; активность, движение (организованная систематическая деятельность людей, направленная на осуществление каких-л. изменений в обществе (в отличие от пассивного ожидания этих изменений); часто ассоциируется с деятельностью радикальных, левых, правозащитных и т. п. партий) **EX: animal rights activism** – движение за права животных **A renewed wave of anti-corporate activism is underway, particularly targeting the apparel industry and other areas of consumer manufacturing.** – Нарастает новая волна антикорпоративной активности, направленная против производителей одежды, а также других потребительских товаров. **SEE: labour activism, union activism 3) эк.** (концепция, предполагающая необходимость активного государственного регулирования экономики)

activity суц. **1) а)** общ. деятельность **EX: to break off [terminate] an activity** – прекращать деятельность, **to buzz [hum] with activity** – суетиться, развивать бурную деятельность, **to engage in [participate in, take part in] an activity** – принимать участие в (какой-л.) деятельности б) эк., часто мн. деятельность, действия (функции, которые выполняются или должны быть выполнены кем-л.) **EX: accounting activities** – бухгалтерская деятельность, **advisory activity** – консультационная деятельность **SEE: administrative activity, control activity, management activity, activity quota, activity report в)** эк. операция, работа, вид деятельности (действие, рассматриваемое в качестве самостоятельной единицы при анализе, планировании, учете и т. п., (напр. торговые операции как отдельный вид операций, выделенный для упрощения бухгалтерского учета)) **SEE: critical path activity, activity chart, activity network, dummy activity, activity sampling 2) общ.** активность, оживление; интенсивность, энергия

activity based management упр., фин. = activity-based management

activity quota марк., упр. показатель активности (целевые показатели, устанавливаемые для деятельности какого-л. лица; обычно речь идет о целевых показателях деятельности торгового агента (напр. количестве сделанных звонков, заключенных сделок, количестве новых клиентов и т. п.))

activity rate эк. тр. = participation rate

activity report упр. отчет о деятельности (регулярный (напр. ежемесячный) отчет, в котором приводится информация о работах, выполненных за определенный период,

либо подробный отчет о ходе конкретного мероприятия)

activity sampling *упр.* выборочное изучение рабочих заданий (метод изучения операций, при котором в течение определенного времени проводится ряд обследований выполняемых операций для определения их характеристик, которые используются в планировании, бюджетировании, нормировании и т. п.) **SYN:** work sampling **SEE:** rated activity sampling

actual hours worked *эк. тр., учет фактически отработанное время (количество отработанных работником или всеми работниками рабочих часов за период (день, неделю, месяц, год и др.))* **SEE:** work hours, working time

ad hoc *прил. лат.* специальный, для данного случая, для данной цели (в пер. с лат. означает «для этого»; используется как характеристика решений, методов, либо комиссий, которые создаются специально для решения какой-л. задачи, и не являются частью какой-л. существующей организационной системы или результатом применения единой методологии) **EX:** to create an ad hoc group for the purpose of – создавать специальную группу для, to develop an ad hoc method to measure smth. – разрабатывать специальный метод для измерения чего-л., ad hoc approach – специальный метод [подход], ad hoc committee – целевой [специальный, временный] комитет, ad hoc decision – специальное решение, In responding to both the opportunities and the challenges posed by natural disasters, most mutual funds follow ad hoc mechanisms to protect their clientele and their portfolio. – Перед лицом новых возможностей и новых опасностей, вызываемых стихийными бедствиями, большинство взаимных фондов придумывают специальные механизмы для защиты своих клиентов и их инвестиций. **SEE:** ad hoc approach, ad hoc arbitrator, ad hoc committee, ad hoc decision, ad hockery, adhocracy

ad hoc approach *мет.* специальный метод [подход] (метод решения какой-л. проблемы, специально использованный для данного случая и не являющийся обычным, универсальным и пр.) **SEE:** ad hoc, approach 4

ad hoc arbitrator *эк., юр., лат.* специальный арбитр*, специальный третейский судья* (привлеченный сторонами для решения конкретного спора (в отличие от постоянного арбитра, указанного в договоре и призванного рассматривать все споры, которые могут возникнуть по ходу выполнения данного договора)) **SEE:** industrial dispute

ad hoc committee *упр.* целевой [специальный, временный] комитет (создается для решения конкретной задачи) **SEE:** standing committee, working group

ad hoc decision *упр.* специальное решение (подготовлено исключительно для одной конкретной проблемы)

ad hockery *мет.* (приемы, правила, решения и т. д., предназначенные для определенного случая) **EX:** Until a local group focuses on local transport needs governments will continue to get away with the ad hockery they now practice. – Пока местные группировки концентрируют свое внимание на транспортных потребностях, правительство продолжает использовать все те же временные меры. **SEE:** ad hoc

ADA *соц., эк. тр., юр., амер. сокр. от Age Discrimination Act*

adaptable *прил. псих., упр.* легкоадаптирующийся [приспосабливающийся] (к новым условиям труда, новым процессам и т. п.) **EX:** adaptable person – легкоадаптирующийся человек, adaptable species – адаптирующийся вид **SEE:** adaptive behaviour, adapt, adaptation, trainee II

adaptation potential *соц.* адаптационный потенциал (способность индивида быстро приспосабливаться к новым (меняющимся) условиям среды, в том числе социальной) **SEE:** adaptation I

adaptive behaviour *упр., псих.* приспособительное [адаптивное] поведение **EX:** the choice between adaptive behaviour or escapism – выбор между адаптивным поведением и эскапизмом (бегством от действительности) **SEE:** behaviourally anchored rating scale, behaviour 4, adapt, adaptation, adaptive behaviour scales

adaptive behaviour scales *псих.* шкалы адаптивного поведения (устройство для оценки уровня навыков умственной задержки и взаимодействия с окружающей средой; состоит из двух частей: первая включает 10 областей поведения, таких как: самообслуживание; физическое развитие; хозяйственная деятельность; развитие языка; ориентировка во времени; домашняя работа; деятельность; саморегуляция; ответственность; социализация; вторая часть шкалы имеет отношение только к тем, кто демонстрирует отклоняющееся, плохо адаптированное поведение) **SEE:** adaptive behaviour, adjustment inventory

adaptive control сокр. AC *тех., упр.* адаптивное управление, адаптивный [гибкий] контроль (метод управления, при котором параметры контролирующей системы пересматриваются по мере изменения параметров управляемой системы) **SEE:** control system, adaptive control system

adaptive control system *упр.* система адаптивного управления (система управления и контроля, позволяющая учитывать изменения ситуации и соответственно корректировать характеристики управляющей системы, (напр., корректировать поставленные цели в течение планового периода)) **SEE:** control system, after-the-fact control system

adaptive expectations *эк.* адаптивные ожидания (основывающиеся на экстраполя-

ции тенденций развития уже произошедших событий) **SEE:** rational expectations, adaptive expectations theory, inflationary psychology

adaptive expectations hypothesis *эк. =* adaptive expectations theory

adaptive expectations theory *эк.* теория адаптивных ожиданий (концепция, согласно которой люди в своих ожиданиях предостоящих явлений руководствуются событиями прошлого и изменяют свои ожидания лишь по мере того, как фактические события уже разворачиваются) **SYN:** adaptive expectations hypothesis **SEE:** rational expectations theory

adaptive learning *упр.* адаптивное обучение (разновидность организационного обучения, предполагающая постоянную корректировку текущих действий и исправление уже допущенных ошибок с целью адаптации к изменяющейся внешней среде) **SEE:** organizational learning, proactive learning

adaptive management *упр.* адаптивное [гибкое] управление (подход к управлению, в котором во главу угла ставится оперативность реакции на изменяющиеся условия внутренней и внешней среды) **SEE:** external factor

adaptive planning *упр.* адаптивное планирование (система планирования, предусматривающая корректировку планов в случае изменения каких-л. параметров среды, в которой осуществляется планируемая деятельность) **SEE:** adaptive expectations

adaptive structure *упр.* адаптивная [организационная, организационная] структура (организационная структура, позволяющая гибко реагировать на изменения окружающей среды; характеризует нестрогий специализацией в области разделения труда, делегированием принятия решений на низшие уровни организационной иерархии, горизонтальной коммуникацией; в противоположность механистической (бюрократической) структуре призвана функционировать в меняющихся условиях, в том числе в условиях меняющегося рынка) **SYN:** organismic organization **ANT:** mechanistic structure **SEE:** bureaucracy, horizontal communication, adaptation I

adaptive system *упр.* адаптирующаяся [адаптивная] система (система, способная к адаптации, т. е. система, которая при изменении внешних условий автоматически изменяет свои параметры, функционирование, структуру и т. д. с целью сохранения или достижения оптимального состояния) **SEE:** adaptive structure

adaptivising *упр.* адаптивное* (подход к планированию, предполагающий, что фирма намерена продолжать и расширять свои текущие операции, предпринимаемая при этом более правильные действия и принимая более

правильные решения, чем в прошлые периоды) **SEE:** optimising, satisficing, kaizen, continuous improvement

added worker effect *эк. тр.* эффект дополнительной рабочей силы*, эффект дополнительного работника* (изменения в составе рабочей силы в период рецессии, вследствие того что потеря работы одним членом семьи или снижение заработка у одного члена семьи может побудить другого члена семьи начать искать работу и войти, таким образом, в состав рабочей силы) **SEE:** discouraged worker effect

addict
I *сущ. псих.* зависимый*, заядлый любитель, «ман» (человек, имеющий зависимость от чего-л. (напр. от курения, алкоголя, работы и т. д.)) **EX:** coffee addict – человек, который не может жить без кофе, football addict – заядлый футбольный болельщик, drug addict – наркоман **SEE:** workaholic, addiction

II *гл. I*) *оби.* увлекаться, предаваться (чему-л.) **EX:** to addict oneself to smth. – пристраститься к чему-л. **SEE:** addiction 2) *оби.* посвящать (себя, все мысли чему-л.) **EX:** to addict one's mind to business – думать только о деле

addiction *сущ. псих.* нестремимая привычка, пристрастие, зависимость **EX:** addiction to working late into the night – привычка засиживаться на работе допоздна [работать поздно ночью], addiction to drugs – наркомания, alcohol addiction – алкогольная зависимость, addiction to working – трудоволизм **SEE:** addict I

additional award *эк. тр., юр., брит.* дополнительная компенсация (компенсация за неравномерное увольнение, назначаемая судом или иным уполномоченным органом повторно, если работодатель не подчинился решению суда по первому требованию) **SEE:** basic award, compensatory award, special award

additional death benefit *страх.* дополнительная страховая выплата в связи со смертью от несчастного случая **SYN:** accidental death benefit

additional maternity leave *эк. тр.* дополнительный отпуск по беременности, родам и уходу за ребенком (время отсутствия матери на работе в связи с рождением ребенка сверх нормальной продолжительности отпуска по беременности и родам, которое при определенных условиях мать имеет право требовать у работодателя (статус, состояние здоровья и др.)) **SEE:** compulsory maternity leave, maternity leave

additional pension *эк. тр., страх.* дополнительная пенсия (выплачиваемая сверх базовой государственной пенсии) **SYN:** supplementary pension **SEE:** Basic State Pension, State Earnings-Related Pension Scheme, State Second Pension